

# Ihre Sicherheit ist uns wichtig!

enercity  
**Netz**  
Ein Unternehmen  
der enercity-Gruppe

Geben Sie Trickbetrü gern keine Chance!

## Zeit für mein H-Gas

Für die sichere Umstellung Ihrer Erdgasversorgung ist es zwingend notwendig, dass Sie den von uns beauftragten Technikern Zugang zu allen Gasgeräten gewähren. Es ist bei diesem Großprojekt allerdings nicht auszuschließen, dass sich Trickbetrü ger als unsere Techniker ausgeben, um Zugang zu Ihrem Haushalt zu bekommen.

### Wichtig:

Kann Ihnen eine Person den Mitarbeiterausweis nicht zeigen und/oder Ihre persönliche Sicherheits-PIN nicht nennen, verweigern Sie ihr unbedingt den Zutritt. Rufen Sie unsere **ServiceNummer 0800.36372489** an oder wenden Sie sich bei berechtigten Zweifeln an der Echtheit des Technikers an den Notruf 110 der Polizei.

### Beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Termine erhalten Sie immer schriftlich per Post.
- Sie erhalten Informationen zur Gasumstellung per E-Mail nur, wenn Sie diesem Kommunikationsweg ausdrücklich zugestimmt haben. Wenn Sie sich bezüglich einer E-Mail unsicher sind, öffnen und beantworten Sie diese nicht. Kontaktieren Sie uns unter [info@mein-h-gas.de](mailto:info@mein-h-gas.de) oder rufen Sie unsere ServiceNummer 0800.36372489 an.
- Jeder Techniker wird sich unaufgefordert bei Ihnen mit seinem Lichtbildausweis sowie über die Nennung Ihrer persönlichen Sicherheits-PIN identifizieren. Diese PIN finden Sie in unseren Anschreiben zum Erfassungs- bzw. Anpassungsbesuch und zur Qualitätssicherung. Bewahren Sie Ihre Anschreiben sorgfältig auf, damit Sie die PIN beim Besuch unseres Technikers mit ihm abgleichen können.
- Erfassung, Anpassung und Qualitätssicherung von anpassungsfähigen Geräten durch die von uns beauftragten Techniker sind für Sie kostenlos. Daher werden Sie weder von uns, der enercity Netz GmbH, noch von den beauftragten technischen Dienstleistern eine Rechnung erhalten. Auch vor Ort werden Sie nicht zu Zahlungen aufgefordert.

### Weitere Informationen erhalten Sie hier:



**[www.mein-h-gas.de](http://www.mein-h-gas.de)**

Unser Informations- und Serviceportal



**0800.36372489**

Unsere kostenfreie ServiceNummer

Mo-Do 07:00-20:00 Uhr, Fr 07:00-18:00 Uhr



**[info@mein-h-gas.de](mailto:info@mein-h-gas.de)**

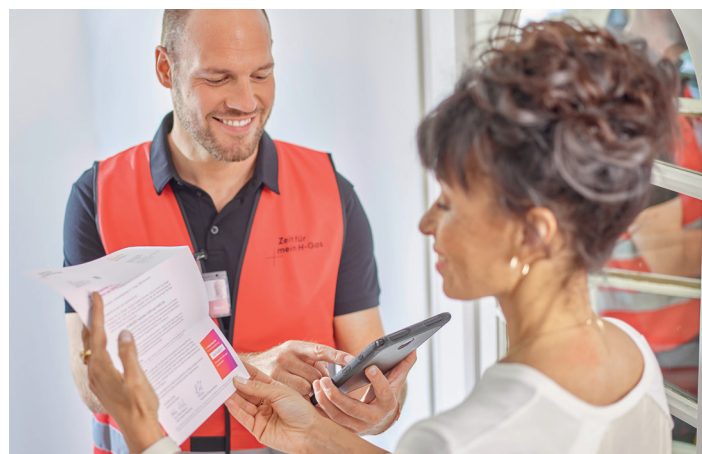
Schreiben Sie unseren Experten eine E-Mail



**ErdgasBüro im enercity KundenCenter**

Ständehausstraße 6 (am Kröpcke),  
30159 Hannover

Mo-Fr 10:00-18:30 Uhr, Sa 10:00-14:00 Uhr



**So ist es richtig:** Unser Techniker kann sich ausweisen und nennt Ihnen unaufgefordert die Sicherheits-PIN, die Sie in unseren Anschreiben finden.

Das Sicherheitskonzept wurde in Zusammenarbeit mit der Polizeidirektion Hannover entwickelt.



**POLIZEIDIREKTION  
HANNOVER**



## Your safety is important to us! Beware of fraudsters!

For the safe conversion of your gas supply, it is imperative that you allow our technicians access to all gas appliances. Unfortunately, we cannot rule out the possibility of someone posing as one of our technicians in order to gain entry to your home.

### Please note the following information:

- Our technicians will identify themselves with their employee ID and your personal security PIN from your letter. If the person cannot do this, do not allow them to enter.
- The gas conversion is free for you. You will not receive an invoice from either enercity Netz GmbH or any other service provider, nor will you be asked for payment during the conversion itself.
- You will always receive appointments in writing by post.
- You will only receive information about the gas conversion via email if you expressly request this. If you receive any unsolicited emails about the gas conversion, please ignore them.

If anything feels strange to you or you have doubts about the authenticity of the technician, please ring our service number 0800.36372489 or the German police emergency number 110.



## Güvenliğiniz bizim için önemli! Dikkat! Dolandırıcılar iş başında!

Gaz dönüşümü işlemlerinin öngörülen şekilde yürütülebilmesinin sağlanabilmesi için teknisyenlerimize gazla çalışan tüm cihazlara erişim sağlamanız şarttır. Ancak ne yazık ki dolandırıcılar da bu durumu istismar edip, evinize girebilmek için, kendilerini teknisyenleri-miz olarak tanıtabilirler.

### Bu yüzden lütfen şu uyarıları dikkate alın:

- Gerçek teknisyenler, çalışan kimliklerini göstererek ve size gönderilen mektupta yer alan kişisel güvenlik PIN'inizi söyleyerek, kendilerini sizle tanıştırlar. Karşınızdaki kişi bunları yapamıyorsa evinize girmesine kesinlikle izin vermeyin.
- Gaz dönüşümü sizin için ücretsizdir. Ne enercity Netz GmbH şirketi ne de başka bir hizmet sağlayıcısı size bununla ilgili bir fatura gönderir. Aynı şekilde, size gelip sizden para isteyen de olmaz.
- Randevular size daima posta yoluyla bildirilir.
- Gaz dönüşümü çalışmalarını ile ilgili bilgilendirmeler ancak talebiniz üzerine size e-posta yoluyla gönderilir. Böyle bir talepte bulunma-manıza rağmen gaz dönüşümüne ilişkin e-postalar almanız durumunda, gelen e-postaları göz ardı edin.

### Size tuhaf gelen bir nokta mı var ya da gelen teknisyenin gerçek bir teknisyen olmadığından mı şüpheleniyorsunuz?

Böyle bir durumda 0800.36372489 no.lu hizmet hattımızı ya da 110 acil durum numarasını çevirerek polisi arayın.



## Twoje bezpieczeństwo jest dla nas ważne – Uwaga oszuści!

Do bezpiecznej zmiany rodzaju gazu konieczne jest zapewnienie naszym technikom dostępu do wszystkich urządzeń gazowych. Niestety nie można wykluczyć pojawienia się oszustów podających się za naszych techników celem uzyskania dostępu do Twojego mieszkania.

### Z tego względu pamiętaj o poniższych zasadach:

- Prawdziwi technicy wylegitymują się pokazując identyfikator pracownika oraz podając osobisty kod bezpieczeństwa PIN, który będzie zgodny z kodem PIN podanym w liście. Jeżeli taka osoba nie będzie mogła zrealizować tych działań, to proszę jej nie wpuszczaj do mieszkania.
- Zmiana rodzaju gazu jest nieodpłatna. Firma enercity Netz GmbH ani osoby działające w jej imieniu nie wystawiają rachunków. Podczas wizyty również nikt nie będzie wymagał od Ciebie zapłaty.
- Terminy wizyt są zawsze ustalane pisemnie drogą pocztową.
- Informacje dotyczące zmiany rodzaju gazu można otrzymywać również pocztą elektroniczną, jest to jednak możliwe dopiero po jednoznacznym wyrażeniu takiego życzenia. Prosimy o ignorowanie wiadomości elektronicznych na temat zmiany rodzaju gazu, jeżeli wcześniej nie została wyrażona zgoda na przesyłanie informacji drogą elektroniczną.

### Coś wydaje Ci się dziwne lub masz wątpliwości co do autentyczności technika?

Zapraszamy do kontaktu z nami pod numerem serwisowym 0800.36372489 lub poinformowania policji pod numerem alarmowym 110.



## Нам важна Ваша безопасность! Внимание, мошенники!

Для безопасного перевода системы газоснабжения на другой тип газа крайне необходимо, чтобы Вы предоставили нашим техническим специалистам доступ ко всем газовым приборам. К сожалению не исключено, что разного рода мошенники могут выдавать себя за наших технических специалистов для получения доступа к Вашему домохозяйству.

### Поэтому соблюдайте, пожалуйста, следующие указания:

- Настоящие технические специалисты будут подтверждать свою личность служебным удостоверением и называя Ваш персональный защитный код, который содержится в адресованном Вам письме. Если этот человек не может этого сделать, то Вы должны отказать ему в доступе.
- Процедура перехода на другой тип газа для Вас бесплатна. Вы не получите счета ни от компании enercity Netz GmbH, ни от организации, оказывающей услугу. Также по месту никто не будет требовать от Вас какой-либо оплаты.
- О сроках визитов Вам будут всегда сообщать письменно по почте.
- Вы будете получать информацию о процедуре перехода на другой тип газа по электронной почте, только если изъявите такое желание. Если Вы получаете электронные письма о процедуре перехода на другой тип газа не изъявив такого желания, то игнорируйте их.

### Если Вам что-то покажется странным или Вы сомневаетесь в достоверности личности технического специалиста,

звоните на наш номер сервисной службы 0800.36372489 или на номер экстренного вызова полиции 110.



## أمنكم يهنا - إحدروا المحتالين!

لا بد حتما من أجل تحويل تزويدكم بالغاز بشكل آمن من أن تتوفر أمام عاملينا الفنيين إمكانية الوصول إلى كافة أجهزة الغاز لديكم. غير أنه ليس من الممكن للأسف استقصاء إمكانية أن يقوم محتالون بانتحال شخصية العاملين الفنيين كي يتمكنوا من الدخول إلى منازلكم.

### يرجى لهذا السبب مراعاة الإرشادات التالية:

- بإمكان العاملين الفنيين أن يثبتوا هويتهم عن طريق إبراز بطاقة الخدمة التي يحملونها وعن طريق ذكر رقم التعريف الشخصي المدرج في الخطاب المرسل إليكم. يرجى حتما، إن لم يكن بمقدور الشخص المعني القيام بذلك، منعه من الدخول.
- عملية تحويل الغاز مجانية بالنسبة لكم. أي أنكم لن تتلقوا لا من شركة enercity Netz GmbH ولا من أي جهة تقديم خدمات أخرى أي فاتورة. كما ولن يقوم أي كان بمطالبتكم في الموقع المعني بتأدية أية دفعات.
- ستحصلون على المواعيد دوماً بصيغة خطية عبر البريد.
- ولن تتلقوا أية معلومات متعلقة بتحويل الغاز عبر البريد الإلكتروني، إلا إن كنتم قد عبرتم عن رغبتكم بذلك صراحة. يرجى تجاهل رسائل البريد الإلكتروني التي تصلكم بشأن تحويل الغاز، إن لم تكونوا قد طلبتم ذلك.

هل هناك ثمة أمر غريب بالنسبة لكم أو ثمة شكوك تساوركم بشأن العامل الفني؟ اتصلوا بنا في هذه الحالة على هاتف الخدمة رقم ٠٨٠٠ ٣٦٣٧٢٤٨٩ أو اتصلوا بالشرطة على هاتف الطوارئ رقم ١١٠.



## امنيت شما برای ما مهم است- مراقبت ماموران تقلبی باشید!

برای تعدیل وسایل گازسوز حتماً لازم است تکنسین‌های ما به همه وسایل گازسوز شما دسترسی داشته باشند. متأسفانه نمی‌توان امکان مراجعه تکنسین‌های تقلبی برای ورود به منزل شما را به کلی منتفی دانست.

### پس لازم است به نکات زیر توجه کنید:

- تکنسین‌های واقعی با کارت شناسایی و اعلام کد امنیتی شخصی‌ای که در نامه شما ذکر شده به شما مراجعه می‌کنند.
- چنانچه تکنسین قادر به ارائه این موارد نیست، از راه دادن او به منزل جداً خودداری نمایید.
- تعدیل وسایل گازسوز هیچ‌گونه هزینه‌ای برای شما دربر ندارد.
- هرگز از شرکت enercity Netz GmbH یا دیگر شرکت‌های خدماتی صورت‌حسابی دریافت نخواهید کرد.
- تکنسین‌ها نیز هنگام مراجعه هیچ مبلغی از شما مطالبه نخواهند کرد.
- تاریخ مراجعه تکنسین‌ها همیشه کتباً به اطلاعان می‌رسد.
- تنها در صورت درخواست شما، اطلاعات مربوط به تعدیل وسایل از طریق ایمیل برایتان ارسال می‌شود.
- چنانچه برای دریافت اطلاعات از طریق ایمیل درخواستی نکرده‌اید و با این حال ایمیل دریافت کرده‌اید آن را نادیده بگیرید.

چیزی به نظرتان عجیب می‌آید یا در مورد تقلبی نبودن تکنسین تردید دارید؟ با خدمات مشتری به شماره رایگان ٠٨٠٠ ٣٦٣٧٢٤٨٩ تماس حاصل کرده و یا به پلیس ١١٠ اطلاع دهید.



www.mein-h-gas.de

@ info@mein-h-gas.de



0800.36372489



ErdgasBüro

Ständehausstr. 6 (am Kröpcke)  
30159 Hannover